

Geschäftsreglement 2014

Verabschiedet an der 159. Delegiertenversammlung im Mai 2013 in Lausanne. Erste Teilrevision verabschiedet an der 166. Delegiertenversammlung im April 2016 in Bern. Zweite Teilrevision verabschiedet an der 177. Delegiertenversammlung im November 2021 in Zürich.

I. Allgemeine Bestimmungen	2
II. Initiativrecht	2
III. Delegiertenversammlung(DV)	3
A. Durchführung	3
B. Vorstösse	6
C. Antrag	7
D. Berechnung von Mehrheiten	9
E. Abstimmungen	10
F. Wahlen	11
G. Jahresthema	11
IV. Sektionsrat	12
V. Vorstand	14
VI. Mitarbeitende	16
A. Generalsekretariat	16
B. Sekretariat	17
VII. Arbeitsgruppen (AG's)	18
VIII. VSS-Vertreter:innen in Gremien	19
IX. Delgationen im Ausland	19
X. Schlussbestimmungen	20

Règlement général 2014

Accepté par la 159^{ème} Assemblée des Délégué·e·s de mai 2013 à Lausanne. Première révision partielle adoptée par la 166^{ème} Assemblée des Délégué·e·s d'avril 2016 à Berne. Deuxième révision par la 177^{ème} Assemblée des Délégué·e·s de novembre 2021 à Zurich.

I. Dispositions générales	2
II. Droit d'initiative	2
III. Assemblée des Délégué·e·s (AD)	3
A. Déroulement de séance	3
B. Interventions	6
C. Motion	7
D. Calcul des majorités	9
E. Votations	10
F. Élections	11
G. Thème annuel	11
IV. Conseil des Sections	12
V. Comité exécutif	14
VI. Collaborat·eur·rice·s	15
A. Secrétariat général	16
B. Secrétariat	16
VII. Groupes de travail (GT)	18
VIII. Représentant·e·s dans d'autres instances	19
IX. Délégations à l'étranger	19
X. Dispositions finales	20

I. Allgemeine Bestimmungen

Art. 1 Geltungsbereich

Das Geschäftsreglement (GR) des VSS bestimmt, wie dessen Organe und deren Mitglieder ihre Rechte und Pflichten ausüben haben.

Art. 2 Geltung

Soweit nichts anderes festgelegt wird, gelten die Bestimmungen für die Delegiertenversammlung sinngemäss für alle Organe des VSS.

II. Initiativrecht

Art. 3 Initiativrecht

¹ Dreihundert immatrikulierte Studierende, die Mitglieder eines Verbandsmitglieds sind, können der DV einen Antrag stellen. Zwei der Erstunterzeichner:innen erhalten zur Behandlung ihres Antrags an der DV Diskussionsrecht.

² Die Initiative ist entweder in Form einer allgemeinen Anregung oder eines ausformulierten Begehrens an den Vorstand mit den nötigen Unterschriften versehen einzureichen.

³ Das Prinzip der Einheit der Materie muss in der Initiative gewahrt sein. Besteht zwischen den einzelnen Punkten der Initiative ein innerer Zusammenhang, ist die Einheit der Materie gewahrt. Ist das Prinzip der Einheit der Materie verletzt, trennt die GPK die einzelnen Punkte des Begehrens in verschiedene Vorlagen auf.

I. Dispositions générales

Art. 1 Domaine d'application

Le règlement général (RG) de l'UNES règle comment ses organes et leurs membres font usage de leurs droits et de leurs devoirs.

Art. 2 Application

Sous réserve de dispositions contraires, les dispositions pour l'Assemblée des Délégué·e·s sont valables pour tous les organes de l'UNES.

II. Droit d'initiative

Art. 3 Droit d'initiative

¹ Trois cents étudiant·e·s immatriculé·e·s membres d'une association membre peuvent déposer une motion à l'AD. Deux des premier/ères signataires ont le droit de discussion à l'AD lors du traitement de leur proposition.

² L'initiative est à adresser au comité exécutif, soit sous forme de proposition formulée en termes généraux soit sous forme d'une proposition rédigée munie des signatures nécessaires.

³ Le principe de l'unité de la matière doit être garanti pour l'initiative. S'il y a un rapport entre les différents points de l'initiative, l'unité de la matière est garantie. Si ce principe n'est pas respecté, la CdC sépare les différents points de la demande en différentes propositions.

III. Delegiertenversammlung (DV)

A. Durchführung

Art. 4 Einberufung

¹ Die Einberufung der DV erfolgt durch den Vorstand. Die verschickte Einladung hat Datum, Zeit und Ort der Sitzung, die Modalitäten der Durchführung sowie die zu behandelnden Geschäfte zu enthalten und ist spätestens am 14. Tag vor der Sitzung zu verschicken.

² Die Einladungen gehen an die Sektionen, die Gremienvertreter·innen des VSS, den Vorstand, die Kommissions- und Arbeitsgruppenmitglieder, die Mitglieder der GPK, das Generalsekretariat und an die eingeladenen Gäste.

³ Der Sektionsrat kann zu einzelnen Geschäften Fristen für das Einreichen von Änderungsanträgen festlegen. Er kann zudem eine Frist für alle Änderungsanträge an das Budget und die Mitgliederbeiträge festlegen. Diese Fristen dürfen nicht früher liegen als zwei Wochen nach dem vollständigen Versand der Unterlagen in beiden Arbeitssprachen.

Art. 5 Stimmkarten

¹ Stimmkarten werden von der GPK nur an durch die Sektionen legitimierte Delegierte abgegeben.

² Beim Verlassen des Raumes sind die Karten bei der GPK zu deponieren.

Art. 6 Beschlussfähigkeit und Quoren

Die GPK prüft laufend und auf Antrag die Beschlussfähigkeit und die Quoren.

Art. 7 Anwesende Delegierte

¹ Als anwesend gilt, wer ihre/seine Stimmkarte bei der GPK bezogen hat.

² Beim definitiven Verlassen der DV haben sich die Delegierten zuhänden des Protokolls abzumelden und die Stimmkarte bei der GPK abzugeben.

III. Assemblée des Délégué·e·s (AD)

A. Déroulement de séance

Art. 4 Convocation

¹ Le Comité exécutif convoque l'Assemblée des Délégué·e·s. L'invitation qui est envoyée contient la date, l'heure, les modalités de la tenue et le lieu de la séance, de même que les affaires à traiter et doit être envoyée au plus tard quatorze jours avant la séance.

² Les invitations sont adressées aux sections, aux représentant·e·s de l'UNES dans différentes instances, au comité exécutif, aux membres des commissions et des groupes de travail, aux membres de la CdC, au Secrétariat général et aux invité·e·s.

³ Le Conseil des Sections peut fixer des délais de dépôt de propositions et d'amendements pour certains points. Il peut également fixer un délai pour toute proposition modifiant le budget ou les cotisations. Ces délais ne peuvent pas être fixés plus tôt que dans les deux semaines suivant la publication complète des documents dans les deux langues de travail.

Art. 5 Cartes de vote

¹ Les cartes de vote ne sont distribuées par la CdC qu'aux délégué·e·s légitimé·e·s par les sections.

² Quiconque quitte la salle doit déposer sa carte auprès de la CdC.

Art. 6 Capacité décisionnelle et quorum

La CdC examine de manière constante et sur demande la capacité décisionnelle et le quorum.

Art. 7 Délégué·e·s présent·e·s

¹ Est considéré·e comme présent·e celle ou celui qui a retiré sa carte de vote auprès de la CdC.

² Lorsqu'elles/ils quittent l'Assemblée des Délégué·e·s, les délégué·e·s doivent annoncer leur départ, pour le procès-verbal, et rendre leur carte de vote à la CdC.

³ Delegierte, die virtuell an einer DV teilnehmen, gelten als anwesend im Sinne dieses Reglements.

Art. 8 Traktandenliste

¹ Die Traktandenliste wird vom Vorstand erstellt. Es berücksichtigt die ordnungsgemäss 21 Tage vor der DV eingegangenen und in Deutsch und Französisch verfassten Anträge und Resolutionen sowie die ordnungsgemäss eingegangenen Vorstösse.

² Die DV kann zu Beginn der Sitzung die Traktandenliste mit einem 3/4 Mehr verändern.

³ Die Traktandenliste muss mindestens enthalten:

1. Formalitäten
 - 1.1. Prüfen der Legitimation/Feststellen der Beschlussfähigkeit
 - 1.2. Wahl der Stimmzähler·innen
 - 1.3. Wahl einer/eines Protokollführer·in
 - 1.4. Genehmigung der Traktandenliste
 - 1.5. Genehmigung des Protokolls der letzten DV
2. Mitteilungen
3. Vorstösse
4. ...

und des Weiteren:

- Wahlen
- Resolutionen
- Varia

⁴ Die DV ist berechtigt, für die Traktandenliste der nächsten DV verbindliche Anweisungen zu erteilen.

⁵ Die Traktandenliste hat auf Deutsch und Französisch vorzuliegen.

⁶ Unter den Traktanden Mitteilungen und Varia dürfen keine materiellen Beschlüsse gefällt werden.

³ Les délégué·e·s assistant de manière virtuelle à une AD sont considéré·e·s comme présent·e·s au sens du présent règlement.

Art. 8 Ordre du jour

¹ L'ordre du jour est rédigé par le Comité exécutif et prend en compte les motions, interpellations et résolutions arrivées 21 jours avant l'AD en français et en allemand ainsi que les interventions arrivées conformément aux règles.

² Elle peut modifier l'ordre du jour au début de la séance par la majorité des 3/4.

³ L'ordre du jour doit comporter au moins les points suivants :

1. Formalités
 - 1.1. Vérification de la légitimation / Constatation de la capacité décisionnelle.
 - 1.2. Election des scrutateurs/trices
 - 1.3. Election d'un·e responsable du procès-verbal
 - 1.4. Approbation de l'ordre du jour
 - 1.5. Approbation du procès-verbal de la dernière AD
2. Communications
3. Interventions
4. ...

puis :

- Elections
- Résolutions
- Divers

⁴ L'AD est habilitée à donner des directives obligatoires pour l'ordre du jour de la prochaine AD.

⁵ L'ordre du jour doit être disponible en allemand et en français.

⁶ Sous les points communications et divers, aucune décision matérielle ne peut être prise.

Neu: Art. 7, Abs. 3
Nouveau : Art. 7, Art. 3
(14.11.2021)

Art. 9 Sitzungsleitung

¹ Zu Beginn jeder DV erläutert die Sitzungsleitung den Delegierten ihre Rechte und Pflichten, wie sie in Statuten und Geschäftsreglement verfasst sind.

² Die Sitzungsleitung teilt das Wort in der Reihenfolge der Redner-innenliste zu und sorgt für Ruhe und Ordnung an der DV.

³ Die Sitzungsleitung gibt die Wahl- und Abstimmungsergebnisse bekannt.

⁴ Die Sitzungsleitung kann das Wort an Referent-innen und Antragsteller-innen auch ausserhalb der Redner-innenliste erteilen.

⁵ Die Sitzungsleitung erteilt das Wort gemäss nach Geschlecht getrennten Redner-innenlisten.

Art. 10 Disziplin

¹ Entfernt sich ein-e Redner-in zu sehr von dem in Beratung stehenden Gegenstand, so ermahnt ihn/sie der/die Vorsitzende, zur Sache zu sprechen.

² Missachtet ein-e Redner-in die Mahnungen und Ordnungsrufe des/der Vorsitzenden, so entzieht er/sie diesem/dieser das Wort. Im Einsprache-fall entscheidet die DV mit einfachem Mehr.

³ Der/die Vorsitzende kann Anwesende, die fortgesetzt die Verhandlungsdisziplin verletzen oder Ruhe und Ordnung stören, von der weiteren Teilnahme an den Verhandlungen ausschliessen. Im Einsprache-fall entscheidet die DV mit einfachem Mehr.

Art. 11 Protokoll

¹ Es wird ein schriftliches Protokoll geführt. Das Protokoll ist von dem/der Protokollführer-in und einem Mitglied des Co-Präsidiums zu unterzeichnen. Es ist den Delegierten und Mitgliedern umgehend zuzustellen.

² Im Protokoll sind mindestens festzuhalten:

- a. die Namen der anwesenden, der entschuldigt und unentschuldigt abwesenden Delegierten

Art. 9 Présidence de séance

¹ Au début de chaque AD, la présidence explique aux délégué·e·s leurs droits et devoirs, tels qu'ils sont définis par les Statuts et le Règlement général.

² la présidence de séance donne la parole selon la liste des intervenant·e·s, et assure tranquillité et l'ordre à l'AD.

³ la présidence de séance communique les résultats des élections et des votations.

⁴ La présidence de séance peut aussi donner la parole à des expert·e·s ou à des motionnaires en dehors de la liste des intervenant·e·s.

⁵ La présidence de séance donne la parole selon la double liste d'intervenant·e·s séparant les genres.

Art. 10 Discipline

¹ Si un-e intervenant·e s'éloigne par trop de l'objet en discussion, la présidence de séance lui rappelle de se tenir à l'objet de la discussion.

² Si un-e intervenant·e ignore les remarques et les rappels à l'ordre de la présidence de séance, celle-ci lui retire la parole. En cas d'opposition, l'AD décide à la majorité simple.

³ La présidence de séance peut exclure de la suite des délibérations des personnes présentes qui malmènent continuellement la discipline des débats ou qui dérangent la tranquillité et l'ordre. En cas d'opposition, l'AD décide à la majorité simple.

Art. 11 Procès-verbal

¹ Un procès-verbal est rédigé. Le procès-verbal est à signer par la/le responsable la rédactrice/le rédacteur du procès-verbal et par un membre de la Co-présidence. Il doit être envoyé sans délai aux délégué·e·s et aux membres de l'Union.

² Le procès-verbal doit contenir au minimum:

- a. les noms des délégué·e·s présent·e·s, excusé·e·s et non excusé·e·s

- b. die Namen der anwesenden Kommissionsmitglieder, VSS-Vertreter·innen und Gäste, die Präsenz des Vorstands, der Angestellten und der GPK
- c. die Traktandenliste
- d. die der DV gestellten Anträge sowie die Zusatz-, Abänderungs- und Gegenanträge
- e. die eingereichten Interpellationen
- f. die einzelnen Abstimmungsergebnisse
- g. die gefassten Beschlüsse
- h. die Wahlergebnisse
- i. die schriftlich eingereichten Erklärungen

- b. les noms des membres de commission présents, des représentant·e·s de l'UNES et des invité·e·s, la présence du Comité exécutif, des employé·e·s et de la CdC;
- c. l'ordre du jour
- d. les motions soumises à l'AD, de même que les propositions complémentaires, les amendements et contre-propositions déposés;
- e. les interpellations soumises
- f. tous les résultats des votes
- g. les décisions prises
- h. les résultats des élections
- i. les déclarations, soumises par écrit

B. Vorstösse

Art. 12 Vorstösse

¹ Die Stimmberechtigten der Delegiertenversammlung können Vorstösse in folgender Form einreichen:

- a. Parlamentarische Initiative
- b. Postulat
- c. Interpellation
- d. Antrag

² Eine Parlamentarische Initiative ist ein ausgearbeiteter Entwurf zur Änderung der Statuten oder eines Reglements.

- a. Parlamentarische Initiativen müssen bis spätestens am 21. Tag vor der Sitzung schriftlich in Deutsch und Französisch eingereicht werden.
- b. Fristgerecht eingereichte parlamentarische Initiativen müssen an der entsprechenden Delegiertenversammlung traktandiert werden.

³ Ein Postulat beauftragt die im Postulat bezeichnete Stelle eine Massnahme zu treffen, einen Entwurf zu einer Vorlage vorzulegen oder die im Postulat bezeichnete Stelle zu prüfen und Bericht zu erstatten, ob ein Entwurf zu einer Änderung der Statuten und Reglemente vorzulegen oder eine Massnahme zu treffen sei. Es kann auch ein Bericht über einen anderen Gegenstand verlangt werden.

B. Interventions

Art. 12 Interventions

¹ les personnes ayant droit de vote à l'Assemblée des Délégué·e·s peuvent déposer des interventions dans les formes suivantes :

- a. l'initiative parlementaire
- b. le postulat
- c. l'interpellation
- d. l'amendement

² Une initiative parlementaire est un projet élaboré de changement des statuts ou d'un règlement.

- a. les initiatives parlementaires doivent être déposées au moins 21 jours avant la séance, par écrit, en allemand et en français.
- b. les initiatives parlementaires déposées dans les délais doivent être mises à l'ordre du jour de l'Assemblée des Délégué·e·s concernée.

³ Un postulat charge l'instance visée dans le postulat de prendre une mesure, de soumettre un projet de proposition à une demande ou d'examiner et de rendre compte si un projet à un changement de statuts ou règlements doit être décidé, ou une mesure doit être prise. Un rapport sur un objet différent peut également être demandé.

- a. Postulate müssen bis spätestens am 21. Tag vor der Sitzung schriftlich in Deutsch und Französisch eingereicht werden.
- b. Fristgerecht eingereichte Postulate müssen an der entsprechenden Delegiertenversammlung traktandiert werden.
- c. Von der Delegiertenversammlung angenommene Postulate müssen bis zu einem im Postulat definierten Zeitpunkt erledigt werden.

⁴ Eine Interpellation beauftragt die in der Interpellation bezeichnete Stelle, zu einer in der Interpellation bezeichneten Angelegenheit des Verbandes Auskunft zu geben. Nach der Begründung der Interpellation durch den/die Interpellant-in erteilt die in der Interpellation bezeichnete Stelle eine schriftliche Auskunft, worauf durch Beschluss mit einfachem Mehr eine Diskussion stattfinden kann. Materielle Beschlüsse dürfen nicht gefasst werden.

- a. Interpellationen müssen bis spätestens am 21. Tag vor der Sitzung schriftlich in Deutsch und Französisch eingereicht werden.
- b. Fristgerecht eingereichte Interpellationen müssen an der entsprechenden Delegiertenversammlung beantwortet werden.

⁵ Anträge können schriftlich in Deutsch und Französisch von allen Antragsberechtigten namentlich zum Budget, zu Positionspapieren oder Resolutionen eingereicht werden.

C. Antrag

Art. 13 Antrag

¹ Die Sitzungsleitung eröffnet die Eintretensdebatte. Verlangt niemand das Wort, gilt Eintreten stillschweigend als beschlossen. Für die Abstimmung über das Nichteintreten ist das Einfache Mehr erforderlich.

- a. les postulats doivent être déposés au moins 21 jours avant la séance, par écrit, en allemand et en français.
- b. les postulats déposés dans les délais doivent être mises à l'ordre du jour de l'Assemblée des Délégué·e·s concernée.
- c. les postulats adoptés par les Assemblées des Délégué·e·s doivent être accomplis jusqu'à un moment défini.

⁴ Une interpellation charge l'instance visée par l'interpellation de fournir des informations sur une question concernant l'Union. Après motivation de l'interpellation par son auteur·e, l'instance visée par l'interpellation donne l'information requise par écrit. Un débat est ensuite possible moyennant approbation par une majorité simple des Délégué·e·s. Des décisions matérielles ne peuvent être prises.

- a. les interpellations doivent être déposées au moins 21 jours avant la séance, par écrit, en allemand et en français.
- b. une réponse doit être donnée à l'Assemblée des Délégué·e·s concernée pour les interpellations déposées dans les délais.

⁵ Des amendements sur le budget, les papiers de position ou les résolutions peuvent être déposés par écrit en allemand et en français, par toute personne ayant le droit de motion.

C. Motion

Art. 13 Motion

¹ La présidence de séance ouvre le débat d'entrée en matière. Si personne ne demande la parole, l'entrée en matière est décidée tacitement. Le vote d'entrée en matière se fait à la majorité simple.

² Wird gegen einen Antrag ohne Gegenantrag auf Nachfrage der Sitzungsleitung keine aktive Opposition angemeldet, gilt dieser als angenommen.

Art. 14 Änderungs-, Zusatz- und Gegenanträge

¹ Alle Antragsberechtigten können zu Anträgen Zusatz-, Änderungs- oder Gegenanträge stellen. Diese können nur vor Abschluss der Diskussion eingebracht werden.

² Es darf über sie nur abgestimmt werden, wenn sie schriftlich in zweifacher Ausführung vorliegen.

³ Eine Ausführung ist für die GPK bestimmt.

Art. 15 Rückzug von Vorstössen

Urheber:innen können jederzeit ankündigen, dass sie ihren Vorstoss zurückziehen. Sollte kein:e andere:r Antragsberechtigte:r den Vorstoss aufrechterhalten, so ist der Vorstoss zurückgezogen.

Art. 16 Übernahme von Anträgen

Antragssteller:innen können jederzeit ankündigen, dass sie ihren Antrag im Sinne von gestellten Zusatz- oder Änderungsanträge modifizieren. Erklärt sich die Antragssteller:in des Zusatz- oder Änderungsantrags einverstanden, so gilt der Antrag als modifiziert.

Art. 17 Ordnungsanträge

¹ Anträge zur Verhandlungs-, Abstimmungs- oder Wahlordnung können jederzeit ausserhalb der Redner:innenliste von allen Antragsberechtigten gestellt und begründet werden.

² Ordnungsanträge können gestellt werden über:

- a. die Reihenfolge der Traktanden
- b. den Unterbruch einer Sitzung
- c. den Abschluss einer Sitzung

² Si personne ne s'oppose activement ni ne dépose de contre-proposition, la présidence de séance peut déclarer la motion adoptée.

Art. 14 Amendements, propositions complémentaires et contre-propositions

¹ Toutes les personnes qui ont le droit de déposer des motions peuvent déposer des propositions d'amendement, des propositions complémentaires ou des contre-propositions. Ces dernières ne peuvent être déposées qu'avant la clôture de la discussion.

² Seules les propositions déposées par écrit en deux exemplaires pourront être soumises au vote.

³ Un des exemplaires est destiné à la CdC.

Art. 15 Retrait des interventions

Les auteur:e:s peuvent annoncer en tout temps qu'elles/ils retirent leur intervention. Si aucune autre personne qui bénéficie du droit de motion ne reprend l'intervention, celle-ci est alors retirée.

Art. 16 Reprise de motions

Les motionnaires peuvent annoncer en tout temps qu'elles-ils modifient leur motion dans le sens de motions complémentaires ou d'amendements déposés. Si la/le motionnaire de la motion complémentaire ou de l'amendement se déclare d'accord et qu'aucun:e délégué:e ne s'y oppose, la motion est alors considérée comme modifiée.

Art. 17 Motions d'ordre

¹ Des motions sur l'ordre des débats, des votations ou des élections peuvent en tout temps être déposées et motivées en dehors de la liste des orateurs/trices par des personnes qui ont droit de motion.

² Des motions d'ordre peuvent porter sur:

- a. l'ordonnancement des points mis à l'ordre du jour
- b. l'interruption d'une séance
- c. la clôture d'une séance

- d. die Beschränkung oder Erweiterung der Redezeit
- e. den Ausschluss einer-s Anwesenden
- f. den Abschluss der Diskussion
- g. Abstimmungsmodi

³ Ordnungsanträge sind mit Einfachem Mehr angenommen.

Art. 18 Redezeit

Auf Ordnungsantrag kann die Redezeit generell oder für einzelne Delegierte vor oder während der Debatte eines Traktandums beschränkt werden.

Art. 19 Abschluss der Diskussion

¹ Auf Ordnungsantrag hin kann die Diskussion jederzeit geschlossen werden. Vor der Abstimmung über den Ordnungsantrag wird die Redner-innenliste aufgenommen.

² Wird der Abbruch der Diskussion beschlossen, so kommen nur noch die eingeschriebenen Redner-innen, die Referent-innen und Urheber-innen von Vorstössen sowie ein-e Vertreter-in des Vorstands zu Wort.

- d. la limitation ou l'extension du temps de parole
- e. l'exclusion d'une personne présente
- f. la clôture du débat
- g. les modes de votation

³ Les motions d'ordre sont adoptées à la majorité simple.

Art. 18 Temps de parole

Sur motion d'ordre, le temps de parole peut être limité pour tou·te·s les orateurs/oratrices ou pour certain·e·s délégué·e·s avant ou durant les débats sur un point à l'ordre du jour.

Art. 19 Clôture de la discussion

¹ Le débat peut être clos en tout temps par l'adoption d'une motion d'ordre. Avant le vote sur la motion d'ordre, une liste des demandes de tours de parole est établie.

² Lorsque la clôture des débats a été décidée, seules les personnes inscrites sur la liste, les expert·e·s, les auteur·e·s et un·e représentant·e du Comité exécutif peuvent encore prendre la parole.

D. Berechnung von Mehrheiten

Art. 20 Einfaches Mehr

¹ Wird nur das Einfache Mehr verlangt, so entscheidet die einfache Mehrheit der gültigen Stimmen. Die Stimmenthaltungen werden nicht berücksichtigt.

² Bei Stimmgleichheit hat der/die Vorsitzende den Stichentscheid. Er/sie ist berechtigt, seinen/ihren Entscheid zu begründen.

Art. 21 Absolutes Mehr

Das Absolute Mehr berechnet sich aus der nächsthöheren ganzen Zahl der durch zwei geteilten Anzahl stimmberechtigter Anwesender.

Art. 22 Zweidrittels-Mehr

Das 2/3-Mehr ist die aufgerundete ganze Zahl von zwei Drittel (2/3) der stimmberechtigten Anwesenden.

D. Calcul des majorités

Art. 20 Majorité simple

¹ Si seule la majorité simple est requise, la décision est prise à la majorité simple des suffrages valables. Les abstentions ne sont pas prises en compte.

² En cas d'égalité des voix, la présidence de séance tranche. Elle a le droit de motiver sa décision.

Art. 21 Majorité absolue

La majorité absolue se calcule au nombre entier supérieur qui suit le nombre de personnes présentes ayant le droit de vote, divisé par deux.

Art. 22 Majorité des deux tiers

La majorité des 2/3 est arrondie au nombre entier supérieur des 2/3 des personnes présentes ayant le droit de vote.

Art. 23 Dreiviertels-Mehr

Das 3/4-Mehr ist die aufgerundete ganze Zahl von drei Viertel (3/4) der stimmberechtigten Anwesenden.

Art. 23 Majorité des trois quarts

La majorité des 3/4 est arrondie au nombre entier des 3/4 des personnes présentes ayant le droit de vote.

E. Abstimmungen**Art. 24 Modus**

¹ Es muss über alle Anträge abgestimmt werden. Unterabänderungsanträge sind vor den Abänderungsanträgen und diese vor dem Hauptantrag ins Mehr zu setzen.

² Sind mehr als zwei gleichgeordnete Anträge vorhanden, so werden alle nebeneinander zur Abstimmung gebracht, wobei jede:r Delegierte nur für einen dieser Anträge stimmen kann. Ist über alle Anträge abgestimmt, so fällt derjenige aus der Abstimmung, der am wenigsten Stimmen auf sich vereinigt hat. Sodann wird zwischen den übriggebliebenen Anträgen abgestimmt und auf die gleiche Weise verfahren, bis der siegreiche Antrag feststeht.

³ Der siegreiche Antrag ist einer Schlussabstimmung zu unterziehen

Art. 25 Form

¹ Die Stimmabgabe erfolgt durch Erheben der Stimmkarte.

² Der/die Vorsitzende kann ohne Auszählen der Stimmen entscheiden, ob ein Mehr vorhanden ist. Ist er/sie hierüber im Zweifel oder wird es von einem/einer Delegierten verlangt, so sind die Stimmen auszuzählen.

³ Auf Verlangen findet geheime Abstimmung oder Abstimmung durch Namensaufruf bei der Schlussabstimmung statt. Bei namentlicher Abstimmung werden die Namen protokolliert. Werden beide Prozedere verlangt, werden beide gegenübergestellt. Es wird dasjenige angewandt, welches mehr Stimmen erhält (einfaches Mehr).

E. Votations**Art. 24 Mode**

¹ Chaque proposition doit faire l'objet d'un vote. Les sous-amendements doivent être mis au vote avant les amendements, et ceux-ci avant les propositions principales.

² S'il y a plus de deux propositions équivalentes concernant le même point, elles seront mises au vote en même temps, chaque délégué·e ne pouvant voter que pour une seule d'entre elles. Lorsque toutes les propositions ont été mises au vote, celle ayant obtenu le moins de voix est éliminée et les autres sont remises en votation de la même manière jusqu'à ce qu'il n'en reste qu'une.

³ La proposition restante doit être soumise à un vote final.

Art. 25 Forme

¹ Le vote s'effectue en levant les cartes de vote.

² La présidence de séance peut, sans compter les voix, décider qu'une majorité se dégage. Si elle a un doute à ce sujet ou si un·e délégué·e le demande, les voix sont comptées.

³ Sur motion, un·e ayant droit peut réclamer un vote final à bulletin secret ou nominal. En cas de vote nominal, les votes individuels sont portés au procès-verbal. Si les deux procédures sont demandées, celle qui réunit le plus de voix (majorité simple) est appliquée.

Art. 26 Rückkommen

Vor dem Ende der Sitzung kann mit 2/3-Mehr Rückkommen beschlossen werden. In einer folgenden DV muss das Rückkommen als neuer Antrag eingebracht werden (Siehe Art. 8 Abs. 3).

F. Wahlen**Art. 27 Geheime Wahl**

Auf Verlangen einer/eines Berechtigten findet geheime Wahl statt.

Art. 28 Abwahl

Abwahlen müssen beantragt werden. Die Betroffenen sind anzuhören.

G. Jahresthema**Art. 29 Jahresthema**

¹ Die Herbst-DV kann ein Jahresthema beschliessen.

² Das Jahresthema kommt nur unter den folgenden, kumulativ zu erfüllenden Bedingungen zustande:

- a. eine Sektion, eine Kommission oder der Vorstand reicht einen Vorschlag ein
- b. das Thema muss sich für den Einbezug aller thematischen Kommissionen des VSS eignen
- c. es wird mit einem Mehr von Zweidritteln beschlossen.

³ Die Sektionen sind eingeladen, sich vor Ort des Jahresthemas anzunehmen.

⁴ Für die Durchführung können geeignete Partner·innen gesucht werden.

⁵ Die Koordination erfolgt über den Vorstand, die Kommissionsleiter·innen und einer zuständigen Person aus den interessierten Sektionen.

⁶ Im Budget sind Mittel vorzusehen.

Art. 26 Reconsiderations

Avant la fin de la séance, une reconsidération peut être décidée par la majorité des 2/3. La reconsidération doit faire l'objet d'une nouvelle motion lors d'une AD ultérieure (cf. art. 8 al. 3).

F. Élections**Art. 27 Élection à bulletin secret**

Sur proposition d'un·e ayant droit, une élection finale peut se dérouler à bulletin secret.

Art. 28 Destitution

Les destitutions doivent être faites sous forme de motions. Les personnes concernées sont auditionnées.

G. Thème annuel**Art. 29 Thème annuel**

¹ L'AD d'automne peut décider d'un thème annuel.

² Le thème annuel n'aboutit que si toutes les conditions suivantes sont remplies:

- a. une section, une commission ou le Comité exécutif dépose une proposition
- b. le thème doit inclure toutes les commissions thématiques de l'UNES
- c. il est accepté à la majorité des deux tiers.

³ Les sections sont invitées à adopter le thème annuel sur place.

⁴ Pour la réalisation des partenaires peuvent être trouvé·e·s.

⁵ La coordination est assurée par le Comité exécutif, des président·e·s de commission et d'une personne responsable de chaque section.

⁶ Il faut ajuster les moyens dans le budget.

IV. Sektionsrat

Art. 30 Einberufung

¹ Die Einberufung einer Sektionsratssitzung erfolgt schriftlich durch den Vorstand. Die Einladung hat Datum, Zeit und Ort der Sitzung sowie die zu behandelnden Geschäfte zu enthalten und ist bis spätestens am 7. Tag vor der Sitzung zu verschicken. In dringenden Fällen kann diese Frist unterschritten werden.

² Die Einladungen gehen an die Mitglieder, die assoziierten Mitglieder, die Kommissionsleiter·innen der thematischen Kommissionen, die GPK, das Generalsekretariat und an die eingeladenen Gäste und Referent·inn·en.

Art. 30a Virtuelle Teilnahme an Sektionsratssitzungen

¹ Jede Sektion ist pro Jahr berechtigt an maximal 1/3 der physischen Sitzungen virtuell teilzunehmen

² Der Vorstand kann weitere ausserordentliche virtuelle Teilnahmen bis zu maximal 2/3 aller physischen Sitzungen auf Antrag der Sektion genehmigen

³ Anträge zur virtuellen Teilnahme müssen bis 24 Stunden und ausserordentliche Anträge zur virtuellen Teilnahme bis 7 Tage vor der Sitzung an das Co-Präsidium eingereicht werden

⁴ Personen ohne Stimmrecht können jederzeit virtuell an Sektionsratssitzungen teilnehmen.

Art. 31 Traktandenliste

Der Vorstand erstellt die Traktandenliste der Sektionsratssitzung und stützt sich dabei auf die Anträge aus allen Organen und Mitgliedern des VSS.

Art. 32 Sitzungsleitung

Die Sitzungsleitung obliegt in der Regel dem Co-Präsidium.

IV. Conseil des Sections

Art. 30 Convocation

¹ La convocation à une séance du Conseil des Sections est faite par écrit par le Comité exécutif. L'invitation écrite doit contenir la date, l'heure et le lieu de la séance ainsi que les affaires à traiter, et doit être envoyée au plus tard 7 jours avant la séance. En cas d'urgence, ce délai peut être raccourci.

² Les invitations sont adressées aux membres, aux membres associés, aux président·e·s des commissions et des groupes de travail, à la CdC, au Secrétariat général ainsi qu'aux hôtes et aux expert·e·s invité·e·s.

Art. 30a Participation virtuelle aux séances du Conseil des sections

¹ Chaque section a le droit de participer de manière virtuelle à un maximum de 1/3 des séances tenues de manière physique par année.

² Sur requête de la section, le comité exécutif peut autoriser d'autres participations virtuelles extraordinaires, mais jusqu'à un maximal 2/3 de toutes les séances tenues de manière physique.

³ Les requêtes pour une participation virtuelle doivent être adressées à la coprésidence au plus tard 24h avant la séance. Les requêtes pour une participation virtuelle extraordinaire doivent être adressées au plus tard 7 jours avant la séance.

⁴ Les personnes sans droit de vote peuvent toujours participer virtuellement aux séances du Conseil des sections.

Art. 31 Ordre du jour

Le Comité exécutif rédige l'ordre du jour du Conseil des Sections et se fonde pour cela sur les motions de tous les organes et membres de l'UNES.

Art. 32 Présidence de séance

En règle générale la co-présidence assure la présidence de séance.

Neu: Art. 30a
Nouveau : Art. 30a
(14.11.2021)

Art. 33 Referent·inn·en

Der Vorstand bestimmt Referent·inn·en zu den einzelnen Punkten der Traktandenliste. Je nach Notwendigkeit delegiert es diese Aufgabe an die Mitglieder der Kommissionen oder an die Sektionsvertreter·innen.

Art. 34 Protokoll

Der Sektionsrat wählt eine Person, die ein Protokoll verfasst, welches innert zehn Tagen an die Mitglieder, die Kommissionen sowie die GPK zu schicken ist.

Art. 35 Vorstösse

¹ Die Stimmberechtigten des Sektionsrats und die Sektionen können Vorstösse in folgender Form einreichen:

- a. Postulat
- b. Interpellation
- c. Antrag

² Ein Postulat beauftragt die in dem Postulat bezeichnete Stelle, einen Entwurf zu einer Vorlage vorzulegen oder eine Massnahme zu treffen, oder die in dem Postulat bezeichnete Stelle zu prüfen und Bericht zu erstatten, ob ein Entwurf zu einer Änderung der Statuten und Reglemente oder eine Massnahme zu treffen sei. Es kann auch ein Bericht über einen anderen Gegenstand verlangt werden.

- a. Postulate müssen bis spätestens am 8. Tag vor der Sitzung schriftlich in Deutsch und Französisch eingereicht werden.
- b. Fristgerecht eingereichte Postulate müssen an der entsprechenden Sitzung des Sektionsrats traktandiert werden.
- c. Innerhalb des Postulates muss spezifiziert werden, bis wann es von der im Postulat bezeichneten Stelle beantwortet oder erledigt werden muss.

Art. 33 Expert·e·s

Le Comité exécutif détermine les expert·e·s pour les points particuliers de l'ordre du jour. Selon les nécessités, il délègue cette tâche aux membres des commissions ou aux représentant·e·s des sections.

Art. 34 Procès-verbal

Le Conseil des Sections élit une personne qui prend un procès-verbal durant la séance, qui doit être envoyé dans les dix jours aux membres, aux commissions et la CdC.

Art. 35 Interventions

¹ Les personnes ayant droit de vote au Conseil des Sections et les sections peuvent déposer des interventions dans les formes suivantes :

- a. le postulat
- b. l'interpellation
- c. l'amendement

² Un postulat charge l'instance visée dans le postulat de prendre une mesure, de soumettre un projet de proposition à une demande ou d'examiner et de rendre compte si un projet à un changement de statuts ou règlements doit être décidé ou une mesure doit être prise. Un rapport sur un objet différent peut également être demandé.

- a. les postulats doivent être déposés au moins 8 jours avant la séance, par écrit, en allemand et en français.
- b. postulats déposés dans les délais doivent être mises à l'ordre du jour du Conseil des Sections concerné.
- c. Dans le postulat doit être spécifié jusqu'à quand il doit être répondu ou accompli par l'instance visée dans le postulat.

³ Eine Interpellation beauftragt die in der Interpellation bezeichnete Stelle, zu einer in der Interpellation bezeichneten Angelegenheit des Verbandes Auskunft zu geben. Nach der Begründung der Interpellation durch den/die Interpellant:in erteilt die in der Interpellation bezeichnete Stelle eine schriftliche Auskunft, worauf durch Beschluss mit einfachem Mehr eine Diskussion stattfinden kann. Materielle Beschlüsse dürfen nicht gefasst werden.

- a. 8 Tage vor der Sitzung des Sektionsrats eingereichte Interpellationen müssen an der entsprechenden Sektionsratssitzung beantwortet werden.
- b. Interpellationen, die nach dem Versand der Sektionsrats-Einladung eingehen, werden an der übernächsten Sektionsratssitzung beantwortet.

⁴ Anträge können von allen Antragsberechtigten schriftlich in Deutsch und Französisch namentlich zum Budget, zu Positionspapieren oder Resolutionen gestellt werden.

V. Vorstand

Art. 36 Sitzungen

² Der Vorstand trifft sich in der Regel einmal alle zwei Wochen zur Besprechung der laufenden Geschäfte. Bei Bedarf werden zusätzliche Sitzungen durchgeführt.

³ Die Sitzungsleitung und Einladung obliegt in der Regel dem Co-Präsidium.

⁴ Ausserhalb der Sitzungen wird die Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedern des Vorstandes auf Grundlage der bestehenden Richtlinien nach Bedarf geregelt.

⁵ Das Generalsekretariat ist mit beratender Stimme vertreten. Weitere Angestellte und andere Personen können eingeladen werden.

⁶ Antragsrecht haben Vorstandsmitglieder und das Generalsekretariat.

³ Une interpellation charge l'instance visée par l'interpellation à fournir des informations sur une question concernant l'Union. Après motivation de l'interpellation par son auteur·e, l'instance visée par l'interpellation donne l'information requise par écrit. Un débat est ensuite possible moyennant approbation par une majorité simple. Des décisions matérielles ne peuvent être prises.

- a. les interpellations déposées 8 jours avant la séance du Conseil des Sections concerné doivent obtenir une réponse.
- b. les interpellations qui sont déposées après l'envoi de l'invitation au Conseil des Sections obtiendront une réponse au Conseil des Sections suivant.

⁴ Des amendements sur le budget, les prises de position ou les résolutions, peuvent être déposés par écrit en allemand et en français, par toute personne ayant le droit de motion.

V. Comité exécutif

Art. 36 Séances

² Le Comité exécutif se réunit en générale une fois chaque deux semaines pour discuter des affaires courantes, les employé·e·s et d'autres personnes peuvent être invité·e·s à la séance. Si nécessaire, d'autres séances peuvent être tenues.

³ La présidence de la séance et l'invitation incombent en règle générale à la coprésidence.

⁴ En dehors des séances, la collaboration entre les membres du Comité exécutif est réglée selon de besoin sur la base des lignes directrices existantes.

⁵ Le Secrétariat général est représenté à titre consultatif. D'autres employé·e·s et d'autres personnes peuvent être invité·e·s.

⁶ Les membres du Comité exécutif et du Secrétariat général ont le droit de motion

Neu : Art. 36, Abs. 5.+6.

Nouveau : Art. 36, al. 5.+6.

(1.7.2022

Art. 36, Abs. 1 wurde ersatzlos gestrichen;

Art. 36, al. 1 a été supprimé sans remplacement (24.4.2016)

Art. 37 Beschlüsse

- ¹ Stimmberechtigt sind alle Vorstandsmitglieder.
- ² Beschlüsse werden mit einfacher Mehrheit der anwesenden Vorstandsmitglieder gefällt.
- ³ Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte des Vorstandes anwesend ist.
- ⁴ Beschlüsse des Vorstands werden durch das Generalsekretariat protokolliert. Die Protokolle können von den Sektionen und Organen eingesehen werden.
- ⁵ Wenn ein dringlicher Entscheid ausserhalb der Vorstandssitzung gefällt werden muss, kann dieser als Zirkularbeschluss gefällt werden. Für einen gültigen Zirkularbeschluss muss eine angemessene Antwortfrist angesetzt werden und mehr als die Hälfte des Vorstands antworten.

Art. 37a Ressorts

- ¹ Die Mitglieder des Vorstands führen je ein Ressort.
 - a. Die Inhalte der Ressorts müssen den Prioritäten der Verbandsarbeit entsprechen.
 - b. Die Inhalte der Ressorts können durch den Vorstand angepasst werden.
- ² Die Mitglieder des Co-Präsidiums sind für folgende Ressorts zuständig:
 - a. Ein Co-Präsidiumsmitglied waltet als direkte*r Vorgesetzte*r des Generalsekretariats und ist für dessen Führung sowie für die Finanzen zuständig. Ausserdem nimmt es die Stellvertretung und Mitverantwortung von Vorstandsressorts wahr.
 - b. Ein Co-Präsidiumsmitglied ist für die Führung des Vorstands sowie für die Vertretungen des VSS zuständig. Ausserdem nimmt es die Stellvertretung und Mitverantwortung von Vorstandsressorts wahr.

Art. 37 Décisions

- ¹ Tous les membres du Comité exécutif ont le droit de vote.
- ² Les décisions sont prises avec une majorité simple des membres du Comité exécutif présents.
- ³ Le Comité exécutif est capable de prendre des décisions si plus que la moitié du Comité exécutif est présent.
- ⁴ Les décisions du Comité exécutif sont mises au procès-verbal par le Secrétariat général. Les procès-verbaux peuvent être consultés par les sections et organes.
- ⁵ Si une décision urgente doit être prise en dehors de la séance du Comité exécutif, cette dernière peut être prise par circulation. Pour que la décision prise par circulation soit valable, un délai de réponse approprié doit être fixé et plus de la moitié du Comité exécutif doit répondre.

Art. 37a Dicastères

- ¹ Les membres du Comité exécutif gèrent chacun-e un dicastère.
 - a. Le contenu des dicastères doit correspondre aux priorités du travail de l'Union.
 - b. Le contenu des dicastères peut être adapté par le Comité exécutif.
- ² Les membres de la Co-présidence sont responsables des dicastères suivants :
 - a. Un-e membre de la co-présidence agit comme supérieur-e direct-e pour le Secrétariat général et est responsable de sa gestion et de ses finances. Il-elle est également responsable de la suppléance et a la coresponsabilité du Comité exécutif.
 - b. Un-e membre de la c-oprésidence est responsable de la gestion du Comité exécutif et de la représentation de l'UNES. En outre, il-elle est responsable de la suppléance et a la coresponsabilité du Comité exécutif.

VI. Mitarbeitende

A Generalsekretariat

Art. 37b Aufgaben und Zuständigkeiten

¹ Dem Generalsekretariat obliegt die operative Verbandsführung nach Vorgaben des Vorstands.

² Das Generalsekretariat

- a. ist zuständig für den Vollzug der Entscheidungen der Delegiertenversammlung, des Sektionsrats und des Vorstands.
 - b. unterstützt den Vorstand in seiner Tätigkeit.
 - c. ist für die Personalführung der Mitarbeitenden des VSS zuständig.
 - d. leitet bei Neueinstellungen das Rekrutierungsverfahren und erstellt Anträge auf Anstellung zu Händen des Vorstands.
 - e. stellt den Informationsfluss zwischen den verschiedenen Organen des Verbands sicher.
 - f. nimmt mit beratender Stimme an den Sitzungen des Vorstands und bei Bedarf an den Sitzungen des Sektionsrats teil.
 - g. ist verantwortlich für die Verwaltung der Fonds gemäss dem Fondsreglement.
 - h. arbeitet auf Grundlage eines vom Vorstand erlassenen Aufgabenbeschriebs.
- ³ Die Aufgabenteilung zwischen den Mitgliedern des Generalsekretariats wird durch die Mitglieder des Generalsekretariats vorgenommen.
- a. Die Aufgabenteilung muss vom Co-Präsidium genehmigt werden.
 - b. Es muss für alle Mitarbeitenden ein*e direkte*r Vorgesetzte*r bestimmt werden.

Art. 37c Anstellung

¹ Der Vorstand stellt die Mitglieder des Generalsekretariats mit Unterstützung einer Findungskommission ein.

- a. Die Findungskommission wird durch den Vorstand eingesetzt.

VI. Collaborateur·rice·s

A. Secrétariat général

Art. 37b Tâches et compétences

¹ Le Secrétariat général est chargé de la gestion opérationnelle de l'Union conformément aux directives du Comité exécutif.

² Le Secrétariat général

- a. est responsable de l'exécution des décisions de l'Assemblée des Délégué·e·s, du Conseil de section et du Comité exécutif.
- b. soutient le Comité exécutif dans ses activités.
- c. est responsable de la gestion des employé·e·s de l'UNES.
- d. gère le processus de recrutement des nouveaux et nouvelles employé·e·s et prépare les demandes d'engagement de personnel à l'attention du Comité exécutif.
- e. assure la circulation des informations entre les différents organes de l'Union.
- f. assiste aux réunions du Comité exécutif avec voix consultative et aux réunions du Conseil de section selon les besoins.
- g. est responsable de la gestion des fonds conformément au règlement des fonds.
- h. travaille sur la base d'un cahier des charges délivré par le Comité exécutif.

³ La répartition des tâches entre les membres du Secrétariat général est effectuée par les membres du Secrétariat général.

- a. La répartition des tâches est approuvée par la coprésidence.
- b. Un·e supérieur·e direct·e doit être désigné·e pour tou·te·s les membres du personnel.

Art. 37c Engagement

¹ Le Comité exécutif engage les membres du Secrétariat général avec l'aide d'une commission de sélection.

- a. La commission de sélection est nommée par le Comité exécutif

- b. Bei der Besetzung der Findungskommission wird auf die Ausgewogenheit der Geschlechter und der Sprachen geachtet.
 - c. Der Sektionsrat ist in der Findungskommission durch mindestens eine Person vertreten. Diese Vertretung bestimmt er selbst.
- ² Der Vorstand schliesst mit den Mitgliedern des Generalsekretariats je einen Einzelarbeitsvertrag ab.

B Sekretariat

Art. 38 Aufgaben und Zuständigkeiten

¹ Mitarbeitende im Bereich der Administration:

- a. erledigen Aufgaben im Bereich Administration unter Verantwortung des Generalsekretariats.
- b. sind zuständig für die administrative Verbandsorganisation im Rahmen der Vorgaben des Generalsekretariats und des Vorstands.
- c. arbeiten auf Grundlage eines vom Generalsekretariat erlassenen Aufgabenbeschriebs.

² Mitarbeitende im Bereich der Finanzen

- a. erledigen Aufgaben im Bereich Finanzen unter der Verantwortung des Generalsekretariats.
- b. sind zuständig für die finanziellen Aspekte von Projekten des Verbandes im Rahmen der Vorgaben des Generalsekretariats und des Vorstands.
- c. arbeiten auf Grundlage eines vom Generalsekretariat erlassenen Aufgabenbeschriebs.

³ Mitarbeitende im Bereich der Kommunikation

- a. erledigen Aufgaben im Bereich Kommunikation unter Verantwortung des Generalsekretariats.
- b. sind zuständig für die externe Kommunikation des Verbandes im Rahmen der Vorgaben des Generalsekretariats und des Vorstands.

- b. Lors de la nomination de la commission de sélection, il convient de veiller à l'équilibre entre les genres et les langues
- c. Le Conseil des sections est représenté dans la commission de recherche par au moins une personne qu'il nomme lui-même.

² Le Comité exécutif conclut des contrats de travail individuels avec chaque membre du Secrétariat général.

B Secrétariat

Art. 38 Tâches et compétences

¹ Les employé·e·s dans le domaine de l'administration

- a. effectuent des tâches administratives sous la responsabilité du Secrétariat général.
- b. sont responsables de l'organisation administrative de l'Union selon les directives du Secrétariat général et du Comité exécutif
- c. travaillent sur la base d'un cahier des charges émis par le Secrétariat général.

² Les employé·e·s dans le domaine des finances :

- a. accomplissent les tâches financières sous la responsabilité du Secrétariat général.
- b. sont responsables pour les aspects financiers des projets de l'Union, selon les directives du Secrétariat général et du Comité exécutif.
- c. travaillent sur la base d'un cahier des charges, établi par le Secrétariat général.

³ Les employé·e·s dans le domaine de la communication

- a. effectuent des tâches dans le domaine de la communication sous la responsabilité du Secrétariat général.
- b. sont responsables de la communication externe de l'Union dans le cadre des directives du Secrétariat général et du Comité exécutif.

- c. arbeiten auf Grundlage eines vom Generalsekretariat erlassenen Aufgabenbeschriebs.
- ⁴ Wissenschaftliche- und studentische Mitarbeitende
 - a. erledigen themen- oder projektspezifische, administrative Aufgaben unter Verantwortung des Generalsekretariats
 - b. werden projekt- oder themenspezifisch eingestellt und arbeiten auf Grundlage eines vom Generalsekretariat erlassenen, spezifischen Aufgabenbeschriebs.
- ⁵Aufgaben und Zuständigkeiten von Hilfskräften werden vom Vorstand definiert.

Art. 38bis Anstellung

Der Vorstand und der*die direkte Vorgesetzte schliessen mit den Mitgliedern des Sekretariats je einen Einzelarbeitsvertrag ab.

- c. travaillent sur la base d'un cahier des charges émis par le Secrétariat général.

⁴ Les collaborateurs·trices scientifiques et étudiant·e·s :

- a. accomplissent des tâches administratives spécifiques à des thèmes ou des projets particuliers, sous la responsabilité du Secrétariat général;
- b. sont engagé·e·s par projet ou pour un thème spécifique et respectent un cahier des charges spécifique établi par le Secrétariat général.

⁵ Les tâches et les responsabilités des auxiliaires sont définies par le Secrétariat général.

Art. 38bis Engagement

Le Comité exécutif et le ou la supérieur·e direct·e concluent un contrat de travail individuel avec chacun des membres du secrétariat.

VII. Arbeitsgruppen (AGs)

Art. 39 Pflichten

- ¹ Für AG's wird ein Pflichtenheft erstellt.
- ² Für AGs wird ein·e Präsident·in gewählt, der·die folgende Aufgaben hat:
 - a. Er/sie ist für das rechtzeitige Erstellen der Jahresberichte, die Einhaltung des Arbeitsprogrammes und die Ausführung der Beschlüsse von Sektionsrat und DV verantwortlich.
 - b. Er/sie ist für die Einladungen zu den Sitzungen, das Erstellen von Sitzungsprotokollen und für das Zustellen derselben an den Vorstand verantwortlich.
 - c. Zu den Sitzungen der AGs ist der Vorstand einzuladen.
- ³ Auf Verlangen der Sektionen eines Hochschultypus können für sie von der DV oder dem Sektionsrat spezifische, ständige AGs eingerichtet werden.

VII. Groupes de travail (GT)

Art. 39 Devoirs

- ¹ Un cahier des charges est établi pour les groupes de travail.
- ² Un·e président·e est élu·e pour le groupe de travail, qui a les tâches suivantes :
 - a. Elle/il est responsable pour la rédaction des rapports annuels dans les délais, le respect du programme de travail et l'exécution des décisions du Conseil des Sections et de l'AD.
 - b. Elle/il est responsable des invitations aux séances, de la rédaction de procès-verbaux de séance ainsi que de leur envoi au Comité exécutif.
 - c. Le Comité exécutif doit être invité aux séances des groupes de travail.
- ³ Sur demande des sections d'un type de hautes écoles, il peut être aménagé pour elles par l'AD ou le Conseil des Sections un GT permanent spécifique.

–

VIII. VSS-Vertreter·innen in Gremien

Art. 40 Bericht

Nach jeder Sitzung, an der ein·e VSS-Vertreter·in teilgenommen hat, ist dem Vorstand ein persönlich geschriebener Bericht abzuliefern, sofern nicht durch das Gremium selbst Sitzungsprotokolle erstellt werden. Der/die Vertreter·in ist verantwortlich dafür, dass dem Vorstand dieses Dokument zukommt.

IX. Delegationen ins Ausland

Art. 41 Stellungnahmen

Über Stellungnahmen an internationalen Anlässen entscheidet die Delegation des VSS durch Mehrheitsbeschluss im Rahmen ihres Mandates. Sie ist dem Vorstand dafür verantwortlich. Der/die Delegationsleiter·in hat allenfalls den Stichentscheid.

Art. 42 Berichte

Über internationale Anlässe, die von Delegationen des VSS besucht werden, sind schriftliche Berichte zu erstellen.

VIII. Représentant·e·s dans autre instances

Art. 40 Rapport

Après chaque séance à laquelle un·e représentant·e de l'UNES a participé, un rapport personnel écrit est à présenter au Comité exécutif si l'instance en question ne rédige pas des procès-verbaux de séance. La/le représentant·e est responsable de la transmission du rapport au Comité exécutif.

IX. Délégations à l'étranger

Art. 41 Prises de position

Pour les prises de position lors d'événements internationaux, la délégation de l'UNES décide par une décision majoritaire dans le cadre de son mandat. Elle en est responsable envers le Comité exécutif. Dans tous les cas, la/le chef·fe de la délégation tranche en cas d'égalité.

Art. 42 Rapports

Les événements internationaux fréquentés par des délégations de l'UNES doivent faire l'objet de rapports écrits.

X. Schlussbestimmungen

Art. 43 Revision

Über eine Teil- oder Totalrevision dieses Geschäftsreglementes entscheidet die DV mit Zweidrittelmehrheit.

Art. 44 Inkrafttreten

¹ Das vorliegende Geschäftsreglement tritt am 1. Januar 2014 in Kraft.

² Das Geschäftsreglement von 2010 ist aufgehoben.

³ Die an der 166. Delegiertenversammlung verabschiedeten Änderungen des Geschäftsreglements treten am 1. September 2016 in Kraft.

Für die Auslegung des Geschäftsreglements ist die deutsche Fassung massgeblich.

X. Dispositions finales

Art. 43 Révision

Une majorité des 2/3 est requise à l'AD pour procéder à une révision totale ou partielle de ce règlement.

Art. 44 Entrée en vigueur

¹ Ce règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

² Le Règlement général de 2010 est abrogé.

³ Les modifications du Règlement général, approuvées par l'Assemblée des Délégué·e·s à la 166^e AD, entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2016.

Pour l'interprétation du présent Règlement général, l'édition allemande fait foi.